

SCRIVERE PER IL FORO, SCRIVERE PER LE ISTITUZIONI

SEMPLIFICAZIONE LINGUISTICA, TRADUZIONE E COMPARAZIONE, INTELLIGENZA ARTIFICIALE

Convegno internazionale di chiusura del Progetto PRIN 2017

La chiarezza degli atti del processo (Atti chiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino

Lecce, 15-16 novembre 2014

Rettorato dell'Università del Salento, Piazza Tancredi 7

Immagine

15 novembre - Sala Conferenze

9:30 – Saluti

Maria Grazia Guido, Direttrice Dip.to Studi Umanistici
Luigi Melica, Direttore Dip.to Scienze Giuridiche
Stefano Polidori, Presidente corso di laurea in Giurisprudenza
Maria Vittoria Dell'Anna, Responsabile di unità PRIN *Atti chiari*
Jacqueline Visconti, Coordinatrice nazionale PRIN *Atti chiari*
Antonio De Mauro, Presidente Ordine degli Avvocati di Lecce

10:00 - Relazione d'apertura

Su lingua e diritto

Sergio Lubello, Università di Salerno, Presidente ASLI – Associazione per la Storia della lingua italiana

10:30-13:00 - I sessione, Dal progetto Atti chiari una risorsa per lo studio e la semplificazione della lingua del processo

Interventi delle unità di ricerca del Progetto Atti Chiari

Presiede *Maria Vittoria Dell'Anna*, Università del Salento

Semplicità, sinteticità, chiarezza nella scrittura giuridica: sogno o utopia?

Federigo Bambi, Università di Firenze

Specificità e chiarezza: per una difesa utile nel processo

Ilaria Pagni, Università di Firenze

La storia della lingua per la chiarezza della scrittura giuridica

Riccardo Gualdo, Università della Toscana

Atti di parte in prospettiva comparata

Jacqueline Visconti, Università di Genova

11:20-11:45 - Pausa

Presentazione della banca dati di atti di parte Minerva: ricerche e usi per il giurista, per il linguista

Presiede *Riccardo Gualdo*, Università della Toscana

Laura Clemenzi, Università della Toscana

Francesca Fusco, Assegnista di ricerca, Università di Padova

Daniele Fusi, Università di Stoccarda

Brandon Lombardi, Università del Salento

Giulia Lombardi, Università della Toscana

Federico Ungaretti Dell'Immagine, Università di Firenze

Dibattito

14:30-17:00 - II sessione, Scrivere per il foro e per le istituzioni, in italiano e in altre lingue: una prospettiva multilingue e comparata, tra tradizione e innovazione

Presiede *Jacqueline Visconti*, Università di Genova

La traduzione istituzionale in Svizzera come opportunità: status quo e prospettive

Angela Ferrari, Filippo Pecorari, Università di Basilea

L'italiano istituzionale svizzero è davvero un modello di buona scrittura? Valutazioni su testi normativi e informativi

Letizia Lala, Università di Losanna,

Giovanni Piantanida, Università di Basilea

Sinteticità e chiarezza negli atti del processo civile in Italia: nuovi criteri e vecchi principi

Gina Gioia, Università della Toscana

L'enigma dell'avvocato: svelare il linguaggio delle domande difensive spagnole

Miguel Ángel Campos, Università di Alicante

Gli atti di parte nel processo civile tedesco: atti chiari?

Eva Wiesmann, Università di Bologna

Scrivere meno, scrivere meglio

Lelio della Pietra, Avvocato del Foro di Napoli

Scrittura del processo e intelligenza artificiale

Vincenzo Caprioli, Avvocato del Foro di Lecce

Dibattito

17:00-17:30 - Pausa

17:30- 19:30 - Presentazione del volume *La lingua e la scrittura forense: storia, temi, prospettive*, a cura di Maria Vittoria Dell'Anna, Torino, Giappichelli, 2013

Interventi

Schema in preparazione

Dibattito

16 novembre - Sala Grottesca

9:30-12:30 - Il progetto Atti Chiari come laboratorio di ricerca e didattica

Coordina *Maria Vittoria Dell'Anna*, Università del Salento

Interventi e attività di laboratorio sulla banca dati di atti di parte Minerva con dottorandi e studenti di area giuridica e linguistica dell'Università del Salento

Intervengono *Jacqueline Visconti, Riccardo Gualdo, Laura Clemenzi,*

Daniele Fusi, Brandon Lombardi, Giulia Lombardi, Lelio Della Pietra,

Gina Gioia, Eva Wiesmann

Dibattito

12: 30 - Pausa pranzo

Comitato scientifico

Federigo Bambi, Maria Vittoria Dell'Anna, Riccardo Gualdo, Manuela Manfredini, Ilaria Pagni, Jacqueline Visconti

Comitato organizzatore

Maria Vittoria Dell'Anna, Brandon Lombardi

per informazioni: attichiari@unisalento.it

- L'evento è accreditato presso il Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Lecce con 3 crediti formativi per ciascuna sessione (9:30-13:00; 14:30-19:30).
- [info cfu studenti](#)